

Ovaj prijevod sastoji se od
listova: 3 / stranica: 2
Br. ov. 172/20
Datum: 15.10.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Izjava o svojstvima**Ref.: ZK-T-T/01/06**

/logotip: Zalakerámia/

1. **Tip proizvoda** za identifikaciju: keramičke pločice, suho prešane
GLAZIRANE ZIDNE PLOČICE

Tip proizvoda	Nazivna veličina (cm)
ZPF, ZBR, ZBK, ZBE, ZBD, ZBV, ZVD slovo + najviše 5 brojeva (1-999, 30 000-99 999) KBX ili KBK ili KBR + 19xx-2xxx godina/brojevi (1-999) WATN + (6129, 6661, 6409, 6410, 6384, 6128, 6130) Cavallino 1,2,3,4,5,6,7,8 Dolce Vita 1,2,3,4 Shiraz 1,2,3,4	15x15, 15x20, 20x20, 20x20/10x10, 20x25, 20x30, 25x33, 25x40, 20x40,3, 25x50,3 20x60, 20x50
Dekoratívni elementi elegantnog naziva	Posebni

2. **Predloženo područje namjene:** obloga za unutrašnje zidove koji nisu izloženi smrzavanju

3. **Proizvođač:**

Zalakerámia Zártkörűen Működő Részvénytársaság, H-8946 Tófej, Rákóczi út 44.

TEL: (36) 92/566-400, FAKS: (36) 369-070 Info: (36) 80/34-34-34,

E-pošta: info@zalakeramia.hu, web: www.zalakeramia.hu

4. Sustav ocjene i potvrde konzistentnosti svojstva kao što je navedeno u Aneksu V: **Sustav 4**

5. **Deklarirana svojstva:**

Bilne značajke	Svojstva	Tehnička norma
Vodoupojnost	E > 10%	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Svojna čvrstoća	≥ 15 N/mm ² ≥ 12 N/mm ²	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Čvrstoća na lom debljina ≥ 7,5 mm debljina < 7,5 mm	≥ 600 N ≥ 200 N	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Reakcija na vatru	A1	Bez ispitivanja, 96/603/EC
Otpornost na mraz	Nije potrebna	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Otpornost na toplinski šok	Prema normi	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Prianjanje	S vezivnim cementom: 0,5 N/mm ² S disperzijskim ljepilom: 1,0 N/mm ² S reaktivnom ljepljivom smolom: 2,0 N/mm ²	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Otpornost na klizanje	Nije potrebna	DIN 51 130, DIN 51 097
Otpornost na habanje	Nije potrebna	ISO 10545-7
Izdržljivost	Prema normi	PTK.6.1696(2) bekezdés
Veličina i kvaliteta površine	Prema normi	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Otpornost na sredstva za bojanje (razred)	min.3	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L
Kemijska otpornost (razred) na kiseline i lužine niske	GLA	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

koncentracije na kiseline i lužine visoke koncentracije na kućanske kemikalije i aditive za bazene	NPD min. GB	
Ispuštanje opasnih tvari - kadmija - olova	Prema normi Prema normi	EN 14411: 2016 grupa BIII aneks L

6. Svojstva proizvoda navedenoga u točci 1. u skladu su s deklariranim svojstvima u točki 5.

7. **Prvi standardni test:** akreditirani ispitni laboratorij Éptésügyi Minőségellenőrző Innovációs (ÉMI) Kht (Neprofitno društvo za kontrolu kvalitete i inovacije u građevinarstvu), 1113 Budimpešta Diószegi út. 37. FC-A137K-16358-2018 TVB: M-4062/2006-2011

8. Ova izjava o svojstvima izdana je u skladu sa zahtjevima navedenima u Uredbi (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2011. godine.

9. Ova izjava o svojstvima izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača navedenog u točki 3. Potpis za i u ime proizvođača:

Tófej, 6. ožujka 2020.

Dr. Jaramani Rafik --
Predsjednik i izvršni direktor
/vlastoručni nečitki potpis/

Hadnagy Zoltán
Financijski direktor
/vlastoručni nečitki potpis/

/pečat: ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
8946 Tófej, Rákóczi út 44/

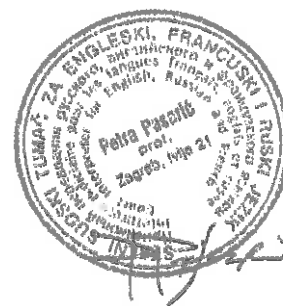
ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
8946 Tófej, Rákóczi út 44.

Kraj prijevoda s engleskog jezika

Broj 172/20

Ja, Petra Pasarić, stalni sudski tumač za francuski, ruski i engleski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1985/17 od 10. srpnja 2018. g. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 15.10.2020.



Declaration of Performance

Ref.: ZK-T-T/01/06



1. Type of product for identification: ceramic tiles, dry pressed
GLAZED WALL TILES

type of product	nominal size (cm)
ZPF, ZBR, ZBK, ZBE, ZBD, ZBV, ZVD letter + maximum 5 numbers (1-999, 30 000- 99 999) KBX or KBK or KBR + 19xx-2xxx year/numbers (1-999) WATN + (6129, 6661, 6409, 6410, 6384, 6128, 6130) Cavallino 1,2,3,4,5,6,7,8 Dolce Vita 1,2,3,4 Shiraz 1,2,3,4	15x15, 15x20, 20x20, 20x20/10x10, 20x25, 20x30, 25x33, 25x40, 20x40,3, 25x50,3 20x60, 20x50
decor elements with fancy name	special

2. Proposed field of utilization: covering inside wall surfaces not exposed to freezing

3. Producer:

Zalakerámia Zártkörűen Működő Részvénytársaság, H-8946 Tófej, Rákóczi u. 44.
TEL: (36) 92/566-400, FAX: (36) 369-070 Info: (36) 80/34-34-34,
E-mail: info@zalakeramia.hu, web: www.zalakeramia.hu

4. System of assessment and verification of constancy of performance as set out in Annex V.: *System 4*

5. Performance according to declaration:

essential characteristics	performance	technical specification
water absorption	E > 10%	EN 14411: 2016 group BIII annex L
bending strength	≥ 15 N/mm ² ≥ 12 N/mm ²	EN 14411: 2016 group BIII annex L
breaking strength thickness ≥ 7,5 mm thickness < 7,5 mm	≥ 600 N ≥ 200 N	EN 14411: 2016 group BIII annex L
reaction to fire	A1	without testing, 96/603/EC
frost resistance	not required	EN 14411: 2016 group BIII annex L
thermal shock resistance	as per norm	EN 14411: 2016 group BIII annex L
adhesion	with bonding cement: 0.5 N/mm ² with dispersion adhesives: 1.0 N/mm ² with reactive resin adhesives: 2.0 N/mm ²	EN 14411: 2016 group BIII annex L
slip resistance	not required	DIN 51 130, DIN 51 097
wear resistance	not required	ISO 10545-7
durability	as per norm	PTK.6.169§(2) bekezdés
size and quality of surface	as per norm	EN 14411: 2016 group BIII annex L
resistance against staining agents (class)	min. 3	EN 14411: 2016 group BIII annex L
chemical resistance (class) against low concentrate acids and alkalis against high concentrate acids and alkalis household chemicals and swimming pool additives	GLA NPD min. GB	EN 14411: 2016 group BIII annex L
release of hazardous substances - cadmium - lead	as per norm as per norm	EN 14411: 2016 group BIII annex L

6. The performance of the product identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 5.
7. First standard test: Accredited Test Laboratory of Építészeti Minőségellenőrző Innovációs (ÉMI) Kft. (Non-profit Company for Quality Control and Innovation in Building), 1113 Budapest Diószei u. 37. FC-A137K-16358-2018 TVB: M-4062/2006-2011
8. The performance declaration has been issued in compliance with the requirements specified in the Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011.
9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 3.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Tófej, 6th Márc 2020

Dr. Jaramani Rafik
Chairman and CEO

Hadnagy Zoltán
Financial director

ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
8946 Tófej, Rákóczi u. 44.